

The One With The Sharks

Written by: Sherry Bilsing-Graham & Ellen Plummer

Transcribed by: [Eric Aasen](#)

904 鲨鱼

罗斯说菲比从未全心投入一段稳定长期的感情，正要出门跟迈克约会的菲比闻听此言，大惊失色。

之后，罗斯找到迈克，向他解释菲比心烦意乱的原因，还撒谎说菲比曾有一段六年之久的恋情，结果帮了倒忙。

钱德在 Tulsa 度周末，莫妮卡飞往该市，想给钱一个惊喜。

钱德正看三级片的时候莫妮卡撞了进来，钱德赶紧转台，莫妮卡还以为他在看鲨鱼节目。

问题是，莫妮卡当钱德看到鲨鱼就会兴奋：

乔伊邂逅辣妹（哈莉）并开始约会她，到她的公寓后，乔伊惊觉自己曾同她交往过。

哈莉对此似乎毫无印象，乔伊只得跟她摊牌——原来以前跟乔伊约会过的是她的室友。



9.04 The One With The Sharks

Ross points out that Phoebe's never been in a long term relationship, which freaks her out just as she leaves on a date with Mike.

Ross tracks down Mike later to explain why Phoebe was so disturbed(adj. 心烦意乱的), but just makes things worse with a fictional story about a six-year relationship she had.

Chandler has to stay the weekend in Tulsa, so Monica flies there to surprise him. He's watching porn when she arrives, but he changes the channel quickly, which makes her think he gets off to shark documentaries.

Joey meets a hot woman (Hayley) and starts dating her, but he recognizes her apartment and thinks he's slept with her before.

She obviously doesn't remember it so he finally confronts her about it, only to find out he previously dated her roommate.

[SCENE: Central Perk, Phoebe comes in]

Phoebe: Oh hey Ross, oh I'm so glad someone's here. Could you zip me up?

Ross: Sure.

Phoebe: Thank you. Can you believe no one between my apartment and here offered to do that for me?.

Ross: People. (Shakes his head.) So why you dressed up?

dress up v. 盛装打扮

Phoebe: Oh umm. Mike's picking me up for a date.

Ross: Oh yea? Now um, how is that going, is it getting serious?

Phoebe: Oh I dunno, I dunno, you know I mean, I like him but am I ready to take my grade-A loins off the meat market? I'm not quite sure.

dunno v. <口>(我)不知道/loin n. (猪 牛等的)腰肉/meat market<俚> a place where guys go to meet the ladies, and ladies show up to tease the guys. pairing is done solely on the basis of physical attraction. the selection of quality meat in the butcher shop is a similar process/Am I ready to take my grade-A loins off the meat market 莫非要我从此自情海隐退

Ross: You know, I really **admire** your **whole dating attitude**, it's so **healthy**. I'm always like, is this moving too fast? Is this moving too slow? Where's this going?

Phoebe: Yeah, you know, you are **a bit of** a drama queen.

drama queen<俚>喜欢小题大做的人

Ross: But you, you're **so much better off**. You just go **from guy to guy** having fun and **not worrying that** it never turns into anything serious.

better off adj. 状况好的

Phoebe: I wouldn't say—never—, you know. There's that guy ... well what about...OK well there's gotta be someone.

Ross: There isn't. That's what I'm saying.

Phoebe: Oh my God, you're right!

Ross: I know, and yet here you are, **all ready for** the next date.

and yet adv. 可是

Phoebe: I **can't believe I never** realized this before. I'm in my 30s and **never been in a long-term relationship**! Oh my God! (Starts crying.) What's wrong with me?

Ross: No, no, no there's nothing wrong with you. I mean, you don't **strike me as the type of** person that wants to get married anyway.

strike vt. 使突然想起[eg: It struck me that there was no one at home]

Phoebe: I wanna get married! (Grabs a tissue.)

Ross: Please don't cry because of me, Pheebs. I don't know what I'm talking about. I've been divorced three times!

Phoebe: At least you've been married! Oh my God! I wanna trade lives with Ross! (Cries.)

Mike: (enters) Phoebe, what's wrong?

Paul Stephen Rudd (born April 6, 1969) is an American film and stage actor.



Phoebe: Nothing, I'm excited about our date. Mike, this is Ross Geller. Ross, this is Mike Haaaaa... (Cries again.)

Ross: I'm sorry I didn't catch...

Mike: It's Mike Hanagen.

Ross: Oh, Ross Geller.

Mike: (To Phoebe) Hey, so are you sure you're ready to go?

Phoebe: Uh huh. (To Ross) How do I look? (Her face is a mess from crying.)

Ross: Do you have a compact in your purse?

compact n. 连镜小粉盒

Phoebe: No.

Ross: You look great.

Opening Credits

[SCENE: Central Perk, Monica enters]

Monica: Hey Joey.

Joey: Hey, this girl won't **turn around** and **I can't tell whether** she's hot or not, what do you think?

Monica: Joey, I am not going to objectify woman with you! (Looks at the woman.) **But if** her face is **as nice as** her ass, **woah mamma!**

objectify vt. 使具客观性 使具体化

Joey: All right thanks. Oh hey, have you talked to Chandler?

Monica: Yeah, he has to **stay in** Tulsa this weekend.

Joey: **How come?**

Monica: He has to work, **there's some big rush on** the ... ah damn it, **one of these days I'm really gonna have to** start listening when he talks about his job.

Joey: Hey. Why don't you **fly out there** and surprise him?

Monica: I'd love to. I really miss him. But I can't. I **have one day off work** and it's just too expensive.

off work v. 没去上班 休息

Joey: Interesting. So Chandler's **not worth the price of** a plane ticket to you.

Monica: Of course he is. Maybe I will go....Yeah, we'll **have a little second honeymoon at** the Tulsa Ramada.

Tulsa Ramada



Joey: Oh and you know what you should bring? The black see-through teddy with the attached garters.

see-through adj. 透明的/teddy <主美>(流行于 20 世纪 20 年代的妇女)连衫衬裤

see-through teddy



attached garters



Monica: How do you know I have one of those?

Joey: Didn't till just now.

(Monica goes to the back and Joey looks at the girl)

Joey: Hot not hot. (She turns around) Hot!

Hayley: Excuse me?

Joey: I said I think you're hot and now I'm embarrassed.

Hayley: Oh I thought you said "Hi."

Joey: That would've been better, I'll try that. Hi, I'm Joey.

Hayley: I'm Hayley.

Joey: Look, I don't usually ask out women that I meet in coffeehouses...

Gunther: Ha!

Joey: (To Gunther.) Gesundheit! But....This is hard. I'm kind of shy.

Gesundheit <德>祝你健康!(对刚打喷嚏的人的祝愿)

Gunther: Ha!

Joey: (To Gunther) Seriously, Gunther, you should see someone about that cold. If it gets much worse, you could die. (Gunther looks scared.) Anyway :

Hayley: I would love to go out with you.

Joey: Really, great, did I actually ask you?

Hayley: That's just where you were going. I just figured that I'd help you out, you don't seem like the kind of guy who does this a lot.

Joey: Ha! Damn it, Gunther, you gave it to me.

[SCENE: Ross is at Phoebe's]

Phoebe: Oh, it's you.

Ross: With vegetarian corndogs. Come on, Pheebs, I just want to talk to you.

vegetarian adj. 素食的/corndog n. <美>(蘸玉米面糊食用的)玉米“热狗”

corndog



Phoebe: Oh, About what? How few ova I have left?

ovum n. <生>卵 卵子/ova 是 ovum 的复数形

Ross: Come on, I just wanna apologize for what happened yesterday. I'm sorry, Phoebe. That's okay, Ross. So how'd the date go?

Phoebe: Well, it was awful! I barely got through dinner. Every time I thought about what you said, I started crying. I'm pretty sure he spent

most of the night just **staring at me in horror**. But you know, **I couldn't know for sure** because my eyes were **swollen shut**.

swollen adj. 膨胀的 浮肿的 [eg: His left arm is swollen]

Ross: You know I **wasn't trying to** make you cry. I **was really trying to say something nice**. I mean I was **basically** saying even though you've never been in a serious relationship:

Ross: Are we gonna **do** this again?

Ross: Sorry. So he hasn't called?

Phoebe: Would you call this girl? (Fake crying)

Thanks-fo-r-a-love-ly-even-ing.

Ross: Now I feel terrible, **this is all my fault**.

Phoebe: Well, you know **what you should feel terrible about**? This could've been my serious guy! He was sweet and smart and funny. Do you know **how hard it is** to meet a guy like that?

Ross: We are a rare breed. (phone is ringing) Hey, maybe that's him.

rare breed n. 稀有物种

Phoebe: Hello? **Could you hold on one sec? I need some privacy**.

Ross: Is it Mike?

Phoebe: No, it's a heavy breather. I'll **take what I can get**. I'm

listening. (motions for him to go)

heavy breather n. 给女士打下流电话的男子



"I wish to complain about 'Heavy-breathing calls'."

[SCENE: Hayley's Apartment]

Hayley: What a great dinner.

Joey: Yeah! And hey, thanks again for letting me have that last piece of cake at the restaurant.

Hayley: (Laughs) You're welcome again. I'm gonna go make some coffee. Can I get you anything?

Joey: Do you have any cake?

(Hayley laughs, goes into the kitchen.)

Joey: (Thinking:) So this is going pretty good. Dinner was nice, got a lot in common. (Sees a magazine) Victoria's secret, huh, we even like the same books. Oh now there's a scary painting. Wait a minute! I think I've been scared by that painting before. You know what, this whole place look familiar! I have definitely been in this apartment! I know I've seen this weird plant before (a cactus and he touch it) ouch! It did that the last time! Oh my God, I've gone out with this girl before! Yeah, we had sex on this couch and then on that chair and...no, we didn't do it here, which is weird because it seems like a perfectly good place. (Bends down and the cactus pricks him in the ass) ouch! That's why.

cactus n. <植>仙人掌/prick v. 刺

[SCENE: Mike's Apartment]

Ross: Hey Mike sorry to just drop by like this, can I come in?

Mike: Sure. (He looks confused.) Who are you?

Ross: I'm Ross, Phoebe's friend from the coffeehouse.

Mike: Oh.

Ross: Yeah, I really, really need to talk to you about something.

Mike: OK, unless... you're not gonna try to get me to join a cult are you?

cult n. 异教 教派[eg: When did he join the cult]

Ross: (laughs) No

Mike: Oh, it's just you have that look.

Ross: Damn supercuts!

Supercuts is a hair salon franchise with over 2,000 locations across the United States. The company was founded in the San Francisco Bay Area in 1975 by Geoffrey M. Rappaport and Frank E. Emmett. The company's first location, which is still in existence, was in Albany, California. Its headquarters are in Minneapolis, Minnesota. It is a wholly owned subsidiary of Regis Corporation, which also owns Regis Salons, Trade Secret, MasterCuts, Cost Cutters and SmartStyle in the United States. There are also Supercuts franchises in the United Kingdom that are owned by Regis International.



Mike: What's up? Is Phoebe OK?

Ross: Oh no, yeah, no, Phoebe is great, but umm... I'm an idiot. Okay? Look, **right before** you guys went out, I accidentally **got her all upset**.

Mike: That's why she was weird.

Ross: Yes, yeah, I said something stupid about her **never** having had a serious relationship, but **you should know** she is so much fun, a wonderful person! Please don't blow her off.

blow sb off v. 与某人告吹

Mike: I'm not blowing her off. I actually just **got off the phone with** her. We're going out tomorrow night. I mean, I hope **that's OK with you**, stranger from the coffee house.

Ross: That's great. So the crying didn't turn you off?

turn off v. 使厌烦

Mike: Look Ross, I just **got out of** a nine-year relationship with a manic-depressive. **Compared to that**, Phoebe's a Mouseketeer.

manic-depressive n. 燥狂抑郁病患者/The Mickey Mouse Club was a long-running American variety television series that began in the 1950s, produced and televised(v. 播映) by Walt Disney Productions and featuring a regular but ever-changing cast of teenage performers. Like many Classic Disney franchises, Mickey Mouse Club was created by Walt Disney. The series has been revived, reformatted and reimagined several times since its initial 1955-1959 run on ABC. Even the original series has been repackaged and rerun several times over the decades. The main cast members were called "Mouseketeers," and

they performed in a variety of musical and dance numbers, as well as some informational segments. The most popular of the Mouseketeers constituted the so-called "Red Team,"



Ross: Well then, I **didn't** need to bother you or the four other Mike Hanagens I bothered. **One of whom** was quite large and a little flirty. So :

flirty adj. (爱)调情的 轻浮的

Mike: Hey wait wait wait wait! Is that true **what you said**? Phoebe's never had a serious relationship?

Ross: Of course she has. If she'd never had a serious relationship, do you think I'd **go around broadcasting** it like some unstoppable moron.

unstoppable adj. 无法阻止的/moron n. <口>低能者

Mike: But you did say it.

Ross: Yes, yes I did. And I will also say **what I'm about to say** vis-a-vis the following, Phoebe has never had a serious relationship since her...super-serious relationship with...Vicrum.

vis-a-vis prep. 与... 相比较

Mike: Vicrum?

Ross: What, that's a real name!

Commercial Break

[SCENE: Chandler arrives home from work]

Chandler: (Singing) Oklahoma, where the wind **comes sweeping down** the plain...STOP IT! Why **couldn't they have sent me to** Texas? 7 o'clock, maybe I'll **hit the gym**. (Sits down) Who am I kidding? Pay-per-view porn!

pay-per-view adj. 按次计费的

(Monica enters)

Chandler: Do not disturb! Do not disturb! (Changes channels.) Monica!

Monica: Is everything all right?

Chandler: Everything's great, just watching some regular television there, what a pleasant surprise. (She hugs him, She knows he was masturbating, but he has changed the channel to a nature program about sharks.)

masturbate vi. 手淫

Monica: I'm gonna go freshen up, OK?

freshen up v. 梳洗一番

Chandler: OK honey.... (To himself) That was close. (sings) : Texas, you are not even there

[Cut to Rachel, phone rings]

Rachel: Hello.

Monica: Hey Rach, it's me

Rachel: Hi.

Monica: OK, I just got to Chandler's room and I caught him molesting himself.

molest vt. 调戏(女性) 猥亵(小孩)

Rachel: Oh, that couldn't have been pretty. But you know, guys do that.

Monica: Yeah well, the weird part is... he was getting off to a shark attack show!

get off <俚>To orgasm(n. 性高潮); To enjoy tremendously

Rachel: Noooooo!

Monica: Yes! Chandler watches shark porn!

[SCENE: Monica's Apartment]

Rachel: Well, watching sharks? Are you sure that's what he was doing?

Monica: Do you know how many times I've seen him jump up like that? Believe me, I know what he was doing.

Rachel: Man, sharks. I always knew there was something weird about that dude. But you promised to love him no matter what.

Monica: What means if he gets like a disease or kills someone. Not if he gets his jollies to Jaws!

To have a jolly<俚>To masturbate/Jaws<电影>大白鲨

Rachel: Ah! You know what honey? Guys are just different. They like things that we can't understand. You know, I once dated this guy who wanted to pretend he was an archeologist and I was a naughty cave woman that he unfroze from a block of ice.

archeologist n. 考古学家/unfreeze vt. 使解冻 解除对...的限制/a block of ice n. 一大块冰

Monica: Eww, are you talking about my bother?

Rachel: Yeah, I didn't disguise that very well, did I?

disguise v. 伪装

Joey: (Enters) Hey!

Rachel: Hi.

Joey: Listen to this, When I went out with this girl last night and half way through our date, I realized I already slept with her!

(Monica makes a strange face and sits down)

Rachel: So basically, you've slept with all the woman in New York and now you're just going around again.

Joey: Well that's not even the weird part. I don't think she remembered sleeping with me.

Monica: But you don't remember sleeping with her.

Joey: Yeah, but she should remember sleeping with me! I am very memorable, you guys know.

memorable adj. 难忘的 (eg: a memorable journey)

Rachel: What, how do we know, we never slept with you.

Joey: And *who's fault is that?* (note, see 306, etc.)

Monica: What's the big deal, you forgot, she forgot, maybe you *were having an off night*.

have an off night <俚> 状态不佳 痿掉 [eg: Nowitzki suffers a rare off night]

Joey: Hey! I never have an off night, OK, although sometimes if I'm a little bloated I don't feel that sexy, but even then I'm better than most!

bloated adj. 傲慢的 浮肿的 / even then conj. 尽管那样

Monica: Honey, why don't you just *let it go* and ask her out again?

Rachel: Yeah, you're both so slutty 'you don't even remember who you've slept with! *You're made for each other*.

slutty adj. 放荡的 / be made for each other 天造地设 天生一对

Joey: Interesting. All right, I'll go out with her again and try to *get past* it (reaches for chips) Oh salt, bloaty!

bloaty adj. 肿胀的

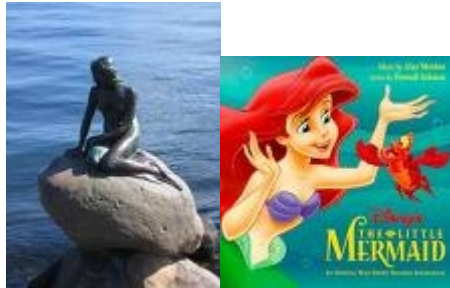
Monica: Joey, Joey.

Joey: What?

Monica: You don't think sharks are sexy, do you?

Joey: No. (Pause) Wait a minute, what was the little mermaid?

mermaid n. 美人鱼/The Little Mermaid (Den lille havfrue) is a fairy tale about a young mermaid who is willing to give up everything to gain the love of a prince and an eternal soul. The story was written by the Danish author Hans Christian Andersen, and was first published in 1836.



[SCENE: Phoebe's Apartment]

Phoebe: It's open.

Ross: Hey!

Phoebe: Hey! Mike called, we're going out again! Yay yay! (She dances)

Ross: Yay! Quick thing, I went to talk to Mike.

Phoebe: What? Wha-wha-what did you do, Ross!

Ross: Oh boy, you got mad at that part. I went over there to tell him how great you are but you know me, blah blah blah, and I ended up telling him ...that....

Phoebe: What!

Ross: Umm... that you had a six-year-long relationship with a guy named Vicrum.

Phoebe: What? Why!

Ross: Well, he seemed too bum hard when I told him that you'd never been in a serious relationship.

bum hard <俚>诧异

Phoebe: (Walks towards Ross) If you **hadn't just had** a baby with my best friend I swear to Lucifer a rabid dog would be **feasting on** your **danglers** right now!

lucifer n. 魔鬼 撒旦/rabid adj. 患狂犬病的

Ross: Well Phoebe, I think **you'll feel differently** when you **know a little bit about** Vicrum. He's a kite designer! And he used to date Oprah!

kite n. 风筝

Phoebe: I'm not **going along with some lie you made**, Ross. No I'm just gonna **be honest with** him.

go along with v. 附和/go along with lie 圆谎

Ross: Good, yeah, just be honest with him.

Phoebe: Yeah, I **ve nothing to be ashamed of**. OK, so I haven't been in a relationship that **lasted longer than** a month. OK, I haven't had a real boyfriend. You know, if he can't **handle that**, he can leave. Which he will, and that's OK. So **I'll just be alone forever**, you know, alright, I'll be... it'll be fine, it'll be fine. I'll go on walking tours with widows and lesbians.

be ashamed of v. 感到羞愧/walking tour n. 徒步旅行 远足

(Knock on door.)

Ross: I'll get it.

Phoebe: OK.

Mike: (To Ross.) You know, I'm trying to **think of the last time** I opened a door and **you weren't there**. Phoebe, are you OK?

Phoebe: Uh huh yeah. There's just something umm, there's something you should know.... Vicrum just called.

[SCENE: Hayley's Place]

Hayley: So **it was really a shock**. After 25 years of marriage, my parents, a perfect couple, getting divorced. I kinda **took it the hardest** 'cause I was the youngest.

Joey: Uh huh, sure, yeah. How can you not remember me?

Hayley: What?

Joey: How could you not remember that we slept together?

Hayley: What! When?

Joey: I dunno!

Hayley: I really, really think I would remember sleeping with you.

Joey: Come on, come on, search your brain. All right. it was ... a certain amount of time ago, I was here, you were here, we had sex (Pointing) here, here, here ' NOT there. Anything?

Hayley: No, it's not ringing any bells.

it's not ringing any bells 一点印象都没有

Joey: My God, woman! How many people do you have to have been with not to remember any of this?

Hayley's roommate: (Enters) Hey Hayley, you've really gotta fix that doorknob. Joey!

Joey: Ooooooh, I slept with you! And you obviously remember me. Hey! I still got it. (To Hayley) So we're good. (She just glares at him) I'll let myself out.

[SCENE: Phoebe's Place]

Phoebe: ...and I said Vicrum, you can't just call every time you get lonely, you know, you, you gave up that right when you slept with Rachel.
right n. 权利

Mike: But Rachel I thought she just had a baby with Ross.

Phoebe: Yeah well (pause) yeah you know, Emma's birth certificate might say Geller but her eyes say Mukherjee.

birth certificate n. 出生证明/Mukherjee:印度姓氏

Mike: That is so wrong and on top of that he's a glue sniffer.

on top of that<俚>in addition to the bad thing already mentioned[eg:We missed the bus, and on top of that it started raining]/sniffer<俚>A male who sniffs around girls. As in, one who attempts to ingratiate(vt. 使讨好) himself to a clique(n. 小圈子) of attractive young women, in the hopes that he will copulate(vi. 性交)/glue sniffer<俚>饥渴男

Phoebe: I know but he calls and my heart goes to him. You know that bastard is one smooth-talking free-lance kite designer.

smooth-talking adj. 能言善道的 花言巧语的/free-lance adj. 自由投稿的

Mike: If you want, I'll mess him up for you.

mess sb up <俚>狠揍 修理(某人)

Phoebe: You would do that?

Mike: Yeah. Unless he's big. If he's really big, I'll send him a rude letter. I just think there's somebody better out there for you, (pause) I mean I'm not saying me but...maybe me.

Phoebe: Oh.

Mike: And you don't have to worry about glue-sniffing with me. Although I do smell the occasional magic marker, yeah ah anyway, I just think I can make you happy.

magic marker



Phoebe: OK I can't do this.

Mike: What's wrong?

Phoebe: Well there is no Vicrum, Ross made him up because I never really have been in a long-term relationship, I've never lived with a guy, and I've never even celebrated an anniversary so...if that's too weird for you and you wanna leave I totally understand. In fact I'll close my eyes, make it less awkward (She sits, eyes closed. Mike kisses her.) You kissed me.

Mike: Uh huh.

Phoebe: So you don't think I'm a **total freak**

Mike: No. Well look, can I think you're weird and **also cool for** telling me the truth and also wanna kiss you?

Phoebe: I guess so, can I, can I think it's cool that you kiss me and also wanna kiss you again and umm, be **a little concerned about** the magic markers?

concerned adj. 挂虑的 担心的 (+about) [eg: She is concerned about your safety]

Mike: Definitely.

Ross: (On phone, in accent) This is Vicrum. I need to talk to you about the long-term relationship we had. Call me. I am in my kite-making studio.
studio n. 工作室

[SCENE: Chandler & Monica's Place]

Chandler: Hi honey **I'm home!**

Monica: Hi, how was your flight? (She hugs him)

Chandler: Oh it was great. I ordered a pool float from the Sky Mall. Why'd I do that?

Sky Mall is a catalog that is distributed to airline passengers generally in the seat pocket in front of their seat, where customers can order from airplane telephones. The catalog distributes products from a number of luxury good and specialty manufacturers, and sells items that customers may not realize they need. In these respects it is most analogous to (v. 与 : 类似) retailers The Sharper Image (whose products Skymall carries) or Brookstone. Sky Mall was founded in 1989 by Bob Worsley. Originally (adv. 起先) the catalog distributed its own goods and operated warehouses, promising same day fulfillment to airports, a promise that nearly bankrupted the company. However, the company has changed strategies, and now features goods from other companies' catalogs. The company Sky Mall, Incorporated is based in Phoenix, Arizona.



pool float



Monica: Here why don't you sit down, **get yourself comfortable** because I have a little surprise for you! (While putting in video tape.)

Chandler: Well, well, well it must be five in Tulsa because it's six(sex) o'clock in NYC!

Monica: OK. This is how much I love you. (Plays tape.)

Chandler: Honey, why am I watching **a bunch of** sharks swimming around?

Monica: **Is this not** the good part? Do you want me to fast-forward to something a little toothier?

fast-forward v. 快进/toothy adj. 露出牙齿的 多齿的

Chandler: No, **I'm not quite sure** you got the right movie, that's all.

Monica: Oh well, this is the only one they had at our video store, but they did have something called crocodile killers. Or **does it always have to be** sharks?

crocodile n. 鳄鱼

Chandler: Does **what** always have to be sharks?

Monica: Honey, look, we can do something else, **do you want me to get into** the tub and thrash?

thrash vi. 顶着风浪前进 [eg: The ship thrashed to windward]

Chandler: What's going on?

Monica: Sweetie it's OK, I still love you, let me be a part of this.

Chandler: Let ME be a part of this!

Monica: I saw what you were doing in Tulsa. Angry sharks turn you on!

Chandler: No they don't

Monica: Then why were you watching them and giving yourself a treat?

treat n. 难得的乐事[eg:It's a great treat for them to go to the theater]

Chandler: Oh my God! When you came in, I switched the channel, I was just watching regular porn!

Monica: Really?

Chandler: Yeah, just some good old-fashioned American girl-on-girl action.

old-fashioned adj. 老套的

Monica: I cannot tell you how happy that makes me!

Chandler: You are an amazing wife. No really, you're amazing! You were actually gonna do this for me, I mean, where do you find the strength and understanding over something like that?

Monica: I'm very, very drunk right now.

(They hug.)

Closing Credits

[SCENE: Central Perk]

Joey: (Looks at a beautiful girl walking in.) See, ordinarily I would talk to her, but my confidence is shaken... did I sleep with her? did I not sleep with her?

ordinarily adv. 通常情况下/my confidence is shaken 我的信心被动摇

Phoebe: You know, maybe this is a wake-up call, about your whole dating attitude. You're in your 30's and you've never had a serious relationship and you have never been in a long-term relationship, here you go from woman to woman, meaningless experience to meaningless experience, never even worrying that it doesn't turn into something more serious.

wake-up call n. 警钟

Joey: You're right! I love my life! (He gets up to go and speak to the girl and he turns back and sits down) I actually did sleep with her.

End